

Sábado 10 de  
Noviembre  
de 2018

# チリ日本語弁論大会

## BASES PARA EL CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2018

### OBJETIVOS

Ofrecer la oportunidad de aplicar y mostrar los conocimientos adquiridos a aquellas personas que estudian el idioma japonés en Chile y a los participantes y/o estudiantes de las distintas instituciones o quienes realizan estudios individuales. Asimismo dar la oportunidad para conocerse entre sí. Además, difundir la enseñanza del idioma japonés como lengua extranjera en la sociedad chilena.

### ■ LUGAR Y FECHA

**Sábado 10 de Noviembre de 2018,**

**10 : 00 – 14 : 00**

Auditorio “Enrique Fröemel”, Universidad de Santiago de Chile (Las Sophoras 175, interior Quinta Normal, Comuna Estación Central)

### ■ REQUISITOS

#### < Categoría A >

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) No haber permanecido en Japón por un periodo mayor a 6 meses consecutivos.
- 3) En caso de haber ganado el primer lugar en un nivel en las últimas tres competencias anteriores, se debe participar en un nivel superior al cual participó.

**NIVEL I** : Estudiantes correspondientes a la primera mitad del nivel básico de estudio del idioma japonés (Entre 80 a 200 horas del estudio del japonés, equivalente al N5 del JLPT).

**NIVEL II** : Estudiantes correspondientes a la segunda mitad del nivel básico de estudio del idioma japonés (Entre 200 a 300 horas del estudio de japonés, equivalente al N4 del JLPT).

**NIVEL III** : Estudiantes correspondientes al nivel intermedio (equivalente al N3 del JLPT) o superior a éste.

- ❖ El Comité se reserva el derecho de cambiar de nivel a los participantes, previa evaluación de los textos recibidos.

#### < Categoría B > (Categoría Abierta)

Una persona podrá ser preseleccionada por el Comité Organizador. No estará sujeta a evaluación por parte del Jurado y tendrá derecho a realizar su presentación, debiendo respetar las indicaciones contenidas en el punto Observaciones.

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) Haber permanecido en Japón por un período mayor a 6 meses consecutivos y menor a 3 años.

**■ TEMA** (Para todos los niveles, con excepción del participante en la Categoría B, quien podrá elegir su tema libremente)

Para preparar y presentar su discurso elija uno de los tres temas siguientes y presente su discurso:

- ✓ “Japoneses y Chilenos”
- ✓ “El lugar que quisiera visitar otra vez y porqué”
- ✓ “Seres Humanos y Robots”

## ■ PAUTA PARA EVALUACIÓN

Los siguientes puntos serán relevantes en la evaluación:

- **Contenido**
- **Uso del lenguaje: vocabulario, expresiones**
- **Exposición: pronunciación, fluidez, presentación**

### < TIEMPO >

Nivel I y II : máximo 3 minutos

Nivel III y Categoría B : máximo 4 minutos

### < OBSERVACIONES >

- Los textos deben ser inéditos y no haber sido presentados en otros concursos y/o publicaciones.
- No se permiten correcciones ni cambios una vez se haya entregado el texto.
- No se permite admirar ni criticar a partidos políticos, religiones, organizaciones, instituciones, personas, pensamientos específicos, etc.
- La lectura del discurso durante la presentación implicará una disminución del puntaje, sin embargo se permitirá tener notas de apoyo.
- Sobrepasar el tiempo de exposición implicará una disminución del puntaje.
- No usar herramientas visuales demasiado llamativas ni actuar exageradamente.
- Después de su disertación deberá responder a preguntas en japonés sobre el contenido de su discurso y esto será parte de la evaluación.

## ■ PRESELECCIÓN

- De existir un número de postulantes mayor a los cupos disponibles, se realizará una selección.
- Se notificará el resultado de la preselección a inicio de Octubre mediante correo electrónico.

## ■ DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

**PLAZO: 10 DE SEPTIEMBRE DE 2018**

1. Completar los datos necesarios en el formulario y enviar.

## • Formulario para postular

<https://goo.gl/forms/QN2FavAXPcVUZEgy2>

2. Enviar los textos en japonés y en español al correo [concurso.japones@gmail.com](mailto:concurso.japones@gmail.com).

- **Texto en japonés** (Fuente : MS Mincho, Tamaño de fuente : 11, formato PDF)

- **Texto en español** (Fuente : Arial, Tamaño de fuente : 11, formato WORD)

- ❖ Si no recibe confirmación de recepción por mail hasta el 12 de septiembre, por favor contactarse a 2-2717-6014 (Centro de Estudios Integrales de Japón, CEIJA)

## ■ OTROS

El Comité organizador aportará una parte del costo del transporte de los concursantes que provengan de regiones.

## ■ PREMIOS

Los ganadores de cada nivel recibirán certificados y atractivos premios.

## ■ ORGANIZADOR

**Comité Organizador: Concurso de Oratoria de Idioma Japonés en Chile 2018**

- o Centro Cultural Nikkei (CENI) de SJB
- o Centro de Estudio Integrales de Japón, CEIJA
- o Instituto Cultural Chileno Japonés
- o Universidad Austral de Chile
- o Universidad de La Serena
- o Universidad de Santiago de Chile

**Patrocinador** : Embajada del Japón en Chile, JICA, Colegio Japonés de Santiago

**Auspiciador** : Cámara Chileno Japonesa de Comercio e Industria A.G., Japan Foundation, Universidad de Santiago de Chile

## ■ INFORMACIONES

Mail : [concurso.japones@gmail.com](mailto:concurso.japones@gmail.com)

Fono : 2-2717-6014 (Centro de Estudios Integrales de Japón, CEIJA)